

МИР БОГА, ЯКИЙ НАБЛИЖАЄТЬСЯ

Ми наближаємося до найбільшого свята нашої віри – до Пасхи нашого Господа (до таємниці смерті-воскресення-вознесення-зіслання). Євангеліє Квітної неділі (Йо. 12,1-18) починається немов зворотнім відліком – шість день перед Пасхою прибув Ісус...

Перед страстями Ісус Христос використовує можливість востаннє побути з тими, кого Він любив – приходить до Марії, Марти та Лазаря. Думаю, що євангеліст пише про присутність Лазаря, щоби підкреслити трагізм ситуації Ісуса Христа, Котрий є володарем життя, Котрий воскрешає і Котрий одночасно збирається піти на смерть.

Знана нам з Євангелій тим, що особливо уважно слухає слова Господа, Марія щедро намащує ноги Ісуса дорогим миром (триста динаріїв була ціна за триста днів праці найманого працівника – можна сказати річні зарплата!), а потім втирає їх своїм волоссям. Намастити гостя означало виявити йому свою гостинність та відкритість. Зазвичай намащували лише голову, а ноги в свою чергу мили, і то тільки раби своїм господарям (здаймо жест вмивання ніг Христа апостолам). Марія намащує саме ноги Ісуса. Вона виявляє жест особливої духовної інтимності, жест щирого віддання та товаришування (як згодом виявиться – товаришування в страстях). В контексті усього цього відчувається вульгарність та недоречність коментаря Юди Іскаріотського, серце якого є далеко від Господа, який занурився у свою корисливість, що стало однією з причин його згуби.

В'їзд Ісуса Христа в Єрусалим відбувся на осляті – осли були звичайним засобом пересування на великих відстанях, щоправда не кожен міг собі дозволити мати осла. Ще однією справою, про яку непрямо пишуть Євангелія, є те, що Ісус Христос не в'їжджає на коні, що означало військову потугу; осел же значить мирний характер того, хто наближається.

Стараймося із зосередженням та любов'ю пережити тишину днів, що наближаються. Спробуймо в ці дні принаймні якимось маленьким жестом бути при Господі, намастивши Його святі ноги миром нашої любові та віри.

Марія Ярема: <https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-113/893-myr-boha-yakvi-nablyzhaietsia.html>

THE PEACE OF GOD THAT DRAWS NEAR

We are approaching the greatest feast of our faith — the Pascha of our Lord (the mystery of His death, resurrection, ascension, and the sending of the Holy Spirit). The Gospel of Palm Sunday (John 12:1–18) begins almost like a countdown — *six days before the Passover, Jesus came...*

Before His Passion, Jesus Christ takes the opportunity one last time to be with those whom He loved — He comes to Mary, Martha, and Lazarus. I think the evangelist mentions Lazarus to emphasize the dramatic nature of Christ's situation: He is the Lord of life, the One who raises the dead, and at the same time He is preparing to go to His own death.

Mary, known to us from the Gospels for her attentive listening to the Lord's word, generously anoints the feet of Jesus with costly ointment (three hundred denarii — the equivalent of about three hundred days' wages, one could say a yearly salary!), and then wipes them with her hair. To anoint a guest meant to show hospitality and openness. Usually, only the head was anointed, while the feet were washed — and that was done by servants for their masters (let us recall Christ washing the feet of the apostles). Yet Mary anoints precisely His feet. She expresses a gesture of profound spiritual intimacy, a gesture of sincere self-giving and companionship (as it will later be revealed — companionship in His suffering). In this context, the vulgarity and inappropriateness of Judas Iscariot's comment becomes evident — his heart being far from the Lord, immersed in selfishness, which became one of the causes of his downfall.

The entry of Jesus Christ into Jerusalem took place on a donkey — donkeys were a common means of travel over long distances, though not everyone could afford one. Another important point, implied in the Gospels, is that Jesus does not enter on a horse, which would signify military power; rather, the donkey indicates the peaceful nature of the One who is coming.

Let us strive to live these coming days with attentiveness and love, entering into their silence. Let us try, at least through some small gesture, to remain with the Lord — anointing His holy feet with the myrrh of our love and faith.

Maria Yarema: <https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-113/893-myr-boha-yakvi-nablyzhaietsia.html>

PARISH BULLETIN

03/29/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

PALM SUNDAY

~

КВІТНА НЕДІЛЯ

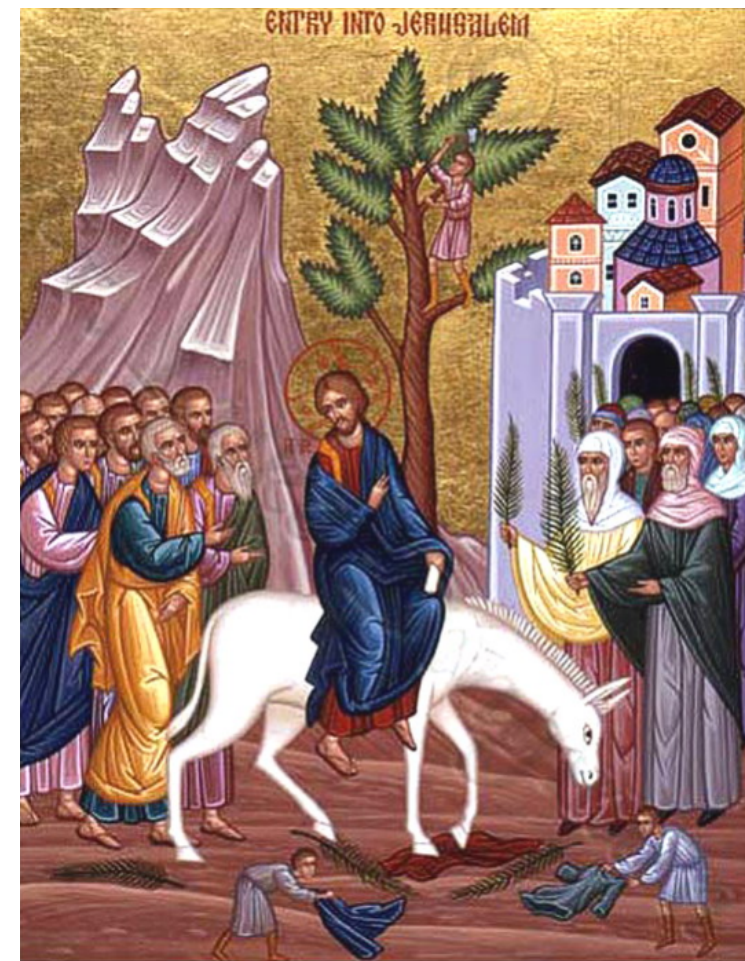
С
Л
А
В
А

І
С
У
С

Х
Р
И
С
Т
У
!

С
Л
А
В
А

Н
А
В
І
К
И
!



G
L
O
R
Y

B
E
T
O

J
E
S
U
S

C
H
R
I
S
T
!

N
O
W
A
N
D
F
O
R
E
V
E
R
!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: heukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



| MAR / APR 2026 | БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ | ~ | DIVINE LITURGIES | ~ | REQUEST: |
|----------------------------------|---|---|------------------|---|--|
| Sun. Mar. 29th | PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ | | | | |
| 09:30 AM | Mark & Cyril, P-Mrt. ~ Марка і Кирила, свмчч. | | | | (Фл. 4,4-9 / Ів. 12,1-18) |
| 10:00 AM | Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці | | | | |
| | God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World | | | | |
| Mon. Mar. 30th | John Climacus, Ven. ~ Івана Ліст., преп. | | | | (Ді. 10,34-43 / Мт. 24,3-35) |
| 07:30 AM | Divine Liturgy | | | | |
| Tue. Mar. 31st | Hypatius, V-Bish. ~ Іпатія, свят. | | | | (1 Кор. 1,18 – 2,2 / Мт. 24,36 – 26,2) |
| 07:30 AM | Divine Liturgy | | | | |
| Wed. Apr. 01st | Mary of Egypt, Ven. ~ Марії Єгип., преп. | | | | (1 Кор. 2,6-10 / Мт. 26,6-16) |
| 054 07:30 AM | † Maria Gojduyc 24 Aniv. | | | | Mrs. J Drobenko |
| Thu. Apr. 02nd | Holy Thursday ~ Страсний Четвер. <i>Страсти</i> | | | | (1 Кор. 11,23-32 / Мт. 26,1-20) |
| 09:00 AM | Liturgy of Saint Basil ~ Вечірня з Літургією Св. Василя Великого | | | | |
| 07:00 PM | Passion Gospels Matins ~ Утреня Страстей Христовий і читання 12 Євангелій | | | | |
| Fri. Apr. 03rd | Matrona, Mrt. ~ Матрони, мч. | | | | (1 Кор. 2,6-16 / Ів. 18,1-11) |
| 11:00 AM | Holy Sepulchre Service ~ Вечірня з виставленням Плащаниці | | | | |
| 2:00 – 4:00 PM | Confessions ~ Сповідь | | | | |
| 07:00 PM | Jerusalem Matins ~ Єрусалимська Утреня | | | | |
| Sat. Apr. 04th | HOLY SATURDAY ~ ВЕЛИКА СУБОТА | | | | (Рим. 6,3-11 / Мт. 28,1-20) |
| 09:00 AM | Liturgy of Saint Basil ~ Вечірня з Літургією Св. Василя Великого | | | | |
| 2:00 – 4:00 PM | Confessions ~ Сповідь | | | | |
| 2:00; 2:30; 3:00; 3:30 PM | Blessing of Easter Baskets ~ Посвячення Пасок | | | | |
| 05:00 PM | “Nadhrobne” ~ Надгробне | | | | |
| Sun. Apr. 05th | RESURRECTION: EASTER SUNDAY ~ ВОСКРЕСІННЯ ГНІХ | | | | (Ді. 1,1-8 / Ів. 1,1-17) |
| 08:00 AM | Resurrectional Matins ~ Воскресна Утреня | | | | |
| 09:00 AM | Solemn Divine Liturgy (Eng. & Ukr.) ~ Урочиста Св. Літургія (Укр. & Англ.) | | | | |

Main Lamp:
Altar of the Pantocrator:
Altar of the B.V.M.:

| | |
|---|--|
| Неділя: 10:00 ран. | Sunday: 10:00 am |
| Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна) | Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English) |
| Будні (Пн-Пт): 7:30 ран. | Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am. |
| Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч. | Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm. |

Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ **Сповідь:** перед Св. Літургією або за домовленістю
Baptisms: by appointment with the pastor ~ **Хрещення:** за домовленістю з парохом
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ **Вінчання:** просимо зголоситися за 6 міс.
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом

МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY APRIL B-day TO: Anna Zabniak, Ivan Molodyy, Ihor Liber, Mariya Matsko, John Salak, Nadia Podolak, Irene Liber, Vira Witiuk, Vasyl Bumbar

КВІТЕНЬ: СВЯЩЕННИКІВ, ЯКІ ПЕРЕЖИВАЮТЬ КРИЗУ: Молимося за священників, які переживають кризу у своєму покликанні, щоб вони знайшли необхідну підтримку, а громади підтримали їх розумінням і молитвою.

APRIL: FOR PRIESTS IN CRISIS. Let us pray for priests going through moments of crisis in their vocation, that they may find the accompaniment they need and that communities may support them with understanding and prayer.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 29^{го} Березня 2026 року

1) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини при нашій парафії створено Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі проводимо он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: giosafatkoval@icloud.com – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.

2) **Спадщина.** Готуючи свій заповіт, будь ласка, розгляньте можливість зробити пожертву для Української Католицької Церкви Святого Хреста. Ваша щедрість допомагає зберігати нашу віру та передавати нашу духовну спадщину майбутнім поколінням. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, телефонуйте за номером **(718) 932-4060**.

3) Хто бажає розмістити своє оголошення на нашій веб сторінці, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org

4) Посвячення гробів на цвинтарі Св. Андрія в Баунд-Брук, Нью Дж. відбудеться в неділю, **19го квітня, 2026.**

5) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н.Й. відбудеться у неділю **24 травня, 2026.**

ANNOUNCEMENTS ~ March 29th, 2026

1) **Leave a lasting legacy.** When preparing your Will, please consider a gift to Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your generosity helps preserve our faith and pass our spiritual heritage to future generations. For more information, please call **(718) 932-4060**.

2) Those who wish to place an announcement on our website are kindly asked to let us know. You can read our **BULLETIN** on our website: www.holycrossukrainian.org

3) Blessing of the graves at S. Andrew in Bound Brook, N. J. will take place on **Sunday, April 19th, 2026.**

4) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N.Y. will take place on **Sunday, May 24th, 2026.**

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MARCH 22nd~CHURCH: \$ 992.00; FOR UKRAINE: \$729.00

Молимося за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!

ЗНАЧЕННЯ СТРАСНОГО ТИЖНЯ

Страсний тиждень – це найважливіший період християнського року, що передує Великодню. У ці дні віряни згадують останні події земного життя Ісуса Христа: Його вхід до Єрусалима, Тайну вечерю, страждання, розп'яття і смерть на хресті. Кожен день тижня має особливе духовне значення і запрошує до глибшої молитви, роздумів та покаяння. Це час внутрішнього очищення, переосмислення віри та підготовки серця до святкування Христового Воскресіння.

Господи Ісусе Христе, у ці святі дні Страсного тижня допоможи нам глибше зрозуміти Твою любов і жертву заради нас. Навчи нас щирого покаяння, зміцни нашу віру та наповни серця миром і надією. Допоможи нам гідно пережити ці дні та з радістю зустріти Твоє святе Воскресіння. Амінь.

Благообразний Йосиф знявши з хреста пречисте тіло твоє, плащаницею чистою обвив, і пахощами покривши, у гріб новий положив.

THE MEANING OF HOLY WEEK

Holy Week is the most sacred period of the Christian year, leading up to Easter. During these days, believers remember the final events of Jesus Christ's earthly life: His entry into Jerusalem, the Last Supper, His suffering, crucifixion, and death on the cross. Each day carries a special spiritual meaning and invites deeper prayer, reflection, and repentance. It is a time for inner renewal, reexamining one's faith, and preparing the heart for the celebration of the Resurrection.

Lord Jesus Christ, during this holy time of Holy Week, help us to more deeply understand Your love and sacrifice for us. Teach us true repentance, strengthen our faith, and fill our hearts with peace and hope. Help us to walk through these days worthily and to joyfully welcome Your Resurrection. Amen.

The noble Joseph took down from the cross Your most pure body. Anointing it with spices, he wrapped it in pure linen and placed it in a new tomb.